

**⚠️ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ**

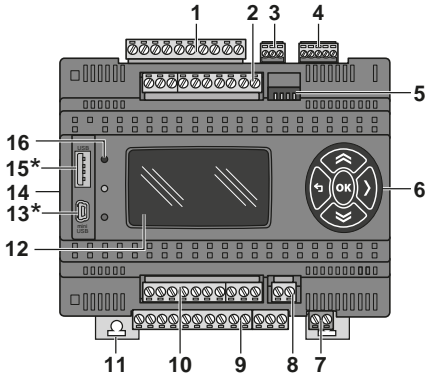
<p><b>HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Disconnect all power from all equipment including connected devices, prior to removing any covers or doors, or installing or removing any accessories, hardware, cables, or wires except under the specific conditions specified in the appropriate hardware guide for this equipment.</li> <li>Always use a properly rated voltage sensing device to confirm the power is off where and when indicated.</li> <li>Replace and secure all covers, accessories, hardware, cables, and wires and confirm that a proper ground connection exists before applying power to the unit.</li> <li>Use only the specified voltage when operating this equipment and any associated products.</li> </ul> <p><b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ELECTRIQUE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Veillez à mettre hors tension tous les équipements, y compris les périphériques connectés, avant de retirer des caches de protection ou portes d'accès et avant d'installer ou de retirer des accessoires, du matériel, des câbles ou des fils, excepté dans les situations spécifiques indiquées dans le guide de référence du matériel de cet équipement.</li> <li>Utilisez toujours un appareil de mesure de tension réglé correctement pour vous assurer que l'alimentation est coupée conformément aux indications.</li> <li>Remettez en place et fixez tous les caches de protection, accessoires, matériels, câbles et fils et vérifiez que l'appareil est bien relié à la terre avant de le remettre sous tension.</li> <li>Utilisez uniquement la tension indiquée pour faire fonctionner cet équipement et les produits associés.</li> </ul> <p><b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>
<p><b>GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS, EINER EXPLOSION ODER EINES LICHTBOGENS</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Trennen Sie die gesamte Spannungsversorgung des Systems, einschließlich aller angeschlossenen Geräte, bevor Sie Abdeckungen oder Türen des Systems abnehmen, sowie vor der Installation oder Deinstallation von Zubehör, Hardware, Kabeln oder Drähten, ausgenommen unter besonderen Bedingungen, die im Hardwarehandbuch dieses Geräts beschrieben werden.</li> <li>Verwenden Sie stets ein geeignetes Spannungsprüfgerät, um festzustellen, ob die Spannungsversorgung wirklich abgeschaltet ist.</li> <li>Bringen Sie alle Abdeckungen, Zubehörteile, Hardware, Kabel und Drähte wieder an, sichern Sie sie und vergewissern Sie sich, dass eine ordnungsgemäße Erdung vorhanden ist, bevor Sie die Spannungszufuhr zum Gerät einschalten.</li> <li>Betreiben Sie dieses Gerät und alle zugehörigen Produkte nur mit der angegebenen Spannung.</li> </ul> <p><b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.</b></p>	<p><b>RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO DE ARCO VOLTAICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desconecte la alimentación de todos los equipos, incluidos los dispositivos conectados, antes de retirar cualquier cubierta o compuerta, o bien antes de instalar o retirar cualquier accesorio, hardware, cable o conductor, salvo en las condiciones específicas indicadas en la guía de hardware de este equipo.</li> <li>Utilice siempre un dispositivo de detección de tensión nominal adecuado para confirmar la ausencia de alimentación eléctrica cuando y donde se indique.</li> <li>Vuelva a montar y fijar todas las cubiertas, accesorios, elementos de hardware, cables y conductores y compruebe que haya una conexión a tierra adecuada antes de aplicar alimentación eléctrica a la unidad.</li> <li>Aplique solo la tensión especificada cuando utilice este equipo y los productos asociados.</li> </ul> <p><b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI SHOCK ELETTRICO, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Mettere fuori tensione tutte le apparecchiature, inclusi i dispositivi collegati, prima di rimuovere qualunque coperchio o sportello, o prima di installare/disinstallare accessori, hardware, cavi o fili, tranne che per le condizioni specificate nell'apposta Guida hardware per questa apparecchiatura.</li> <li>Per verificare che il sistema sia fuori tensione, usare sempre un voltmetro correttamente tarato al valore nominale della tensione.</li> <li>Prima di rimettere l'unità sotto tensione rimontare e fissare tutti i coperchi, i componenti hardware, i cavi e verificare la presenza di un buon collegamento di terra.</li> <li>Utilizzare quest'apparecchiatura e tutti i prodotti collegati solo alla tensione specificata.</li> </ul> <p><b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO, EXPLOSAO OU ARCO ELÉTRICO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Desconecte toda a energia de todos os equipamentos, incluindo dispositivos conecta dos, antes de remover qualquer cobertura ou porta, ou de instalar ou remover qualquer acessório, hardware, cabos ou fios, exceto em condições especificadas no guia de hardware apropriado para este equipamento.</li> <li>Sempre use um detector de tensão corretamente classificado para confirmar que a energia está desligada onde e quando indicado.</li> <li>Substitua e proteja todas as coberturas, acessórios, hardware, cabos e fios e confirme que existe aterramento adequado antes de aplicar energia à unidade.</li> <li>Use somente a voltagem especificada ao operar este equipamento e qualquer produto associado.</li> </ul> <p><b>Não seguir essas instruções resultará em morte ou ferimentos graves.</b></p>
<p><b>ELEKTRİK ÇARPMASI, PATLAMA VEYA ELEKTRİK ARKI TEHLİKESİ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Bu ekipmanın uygun donanım kilavuzunda belirtilen özel koşullar altında olmadığı sürece, herhangi bir kapağı veya kapıyı açmadan ya da herhangi bir aksesuarı, donanımı, kabloyu veya teli takmadan veya çıkarmadan önce bağlı aygıtlar dahil tüm ekipmanların güç bağlantılarını kesin.</li> <li>Gösterilen yerlerde ve belirtildiğinde gücün kapalı olduğunu onaylamak için her zaman uygun özellikte voltaj algılama aygıtı kullanın.</li> <li>Tüm kapakları, aksesuarları, donanımı, kabloları ve telleri yerlerine takın ve sabitleyin ve üniteye güç vermeden önce uygun toprak bağlantısının bulunduğunu onaylayın.</li> <li>Bu ekipmanı ve varsa ilişkili ürünleri çalıştırmak yalnızca belirtilen voltajı kullanın.</li> </ul> <p><b>Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.</b></p>	<p><b>有触电致死、爆炸或电弧的危险。</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>在卸除任何护盖或门，或安装或卸除任何附件、硬件、电缆或导线之前，先断开所有设备的电源连接（包括已连接设备），但本设备相应硬件指南中指定的特定情况除外。</li> <li>始终使用合适的额定电压传感器确认所有电源已在指示位置及指示时间关闭。</li> <li>更换并紧固所有有壳盖、附件、硬件、电缆与导线，并确认接地连接正确后才对设备通电。</li> <li>在操作本设备及相关产品时，必须使用指定电压。</li> </ul> <p><b>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。</b></p>
<p><b>ОПАСНОСТЬ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ, ВЗРЫВА ИЛИ ВСПЫШКИ ДУГИ</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Полностью отключите электропитание от всего оборудования, в том числе подключенных устройств, до снятия любых крышек или дверей или до установкой или демонтажа любых вспомогательных устройств, аппаратуры, кабелей или проводов, за исключением особых ситуаций, указанных в руководстве по аппаратной части данного оборудования.</li> <li>В указанных местах и условиях обязательно используйте обладающий соответствующими характеристиками датчик напряжения для проверки отключения электропитания.</li> <li>Установите на место и закрепите все крышки, вспомогательные устройства, аппаратуру, кабели и провода и до подачи электропитания на блок удостоверьтесь в наличии надлежащего заземляющего соединения.</li> <li>Для электропитания данного оборудования и любых связанных с ним изделий используйте источники электропитания подходящего напряжения.</li> </ul> <p><b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.</b></p>	<p><b>ТОҚ СОҒУ, ЖАРЫЛУ НЕМЕСЕ ДОҒАЛЫҚ ЖАРҚЫЛ ҚАУІПІ БАР</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Кез келген қақпақтарды ашу немесе есіктерді алу я болмаса кез келген қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді немесе сымдарды орнату немесе алу алдында бүкіл жабдықты, соның ішінде қосылған құрылғылардың қуатын толығымен өшіру керек (тек осы жабдық үшін тиісті жабдық нұсқаулығында көрсетілген жағдайларды қоспағанда).</li> <li>Нұсқау берілген кезде қуаттың өшірулі екенін растау үшін тиісті номиналды кернеулі бар датчикті пайдаланыңыз.</li> <li>Барлық қақпақтарды, қосалқы құралдарды, жабдықты, кабельдерді және сымдарды қайта орнатыңыз және бекітіңіз, сөйтіп құрылғыға қуат беру алдында тиісті жерге қосылым бар екеніне көз жеткізіңіз.</li> <li>Осы жабдықты және кез келген байланысты өнімдерді пайдаланғанда тек көрсетілген кернеуді пайдаланыңыз.</li> </ul> <p><b>Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.</b></p>

**⚠️ DANGER / DANGER / GEFAHR / PELIGRO / PERICOLO / PERIGO / TEHLİKE / 危險 / ОПАСНОСТЬ / ҚАУІПТІ**

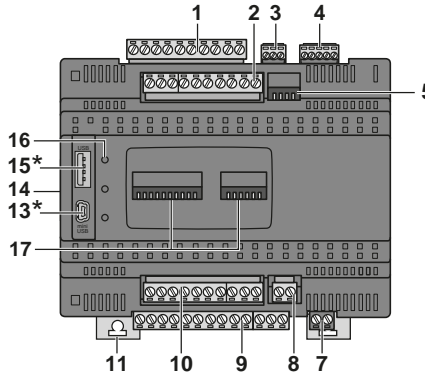
<p><b>POTENTIAL FOR EXPLOSION</b> Install and use this equipment in non-hazardous locations only. <b>Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.</b></p>	<p><b>RISQUE D'EXPLOSION</b> Ne montez et n'utilisez cet équipement que dans des zones non dangereuses. <b>Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.</b></p>
<p><b>EXPLOSIONSGEFAHR</b> Installieren und verwenden Sie dieses Gerät ausschließlich in Ex-freien Bereichen. <b>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.</b></p>	<p><b>POTENCIAL EXPLOSIVO</b> Instale y utilice el equipo únicamente en ubicaciones no peligrosas. <b>Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.</b></p>
<p><b>RISCHIO DI ESPLOSIONE</b> Installare ed utilizzare questa apparecchiatura solo in luoghi non a rischio. <b>Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.</b></p>	<p><b>RISCO DE EXPLOSAO</b> Instale e utilize este equipamento apenas em locais sem perigos. <b>Não seguir essas instruções resultará em morte ou ferimentos graves.</b></p>
<p><b>PATLAMA OLASILİĞİ</b> Bu ekipmanı yalnızca tehlikeli olmayan yerlerde kurun ve kullanın. <b>Bu talimatlara uyulmaması ölüm veya ciddi yaralanma ile sonuçlanabilir.</b></p>	<p><b>潛在爆炸危險</b> 仅在安全地点安装和使用本设备。 <b>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡。</b></p>
<p><b>ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА</b> Установка и эксплуатация данного оборудования допускается только во взрывобезопасных зонах. <b>Несоблюдение этих инструкций приведет к смертельному исходу или серьезной травме.</b></p>	<p><b>ЖАРЫЛУ ЫҚТИМАЛДЫҒЫ БАР</b> Бұл жабдықты тек қауіпсіз емес орындарда орнатыңыз және пайдаланыңыз. <b>Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа әкеледі.</b></p>
<p><b>en</b> Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Eliwell for any consequences arising out of the use of this material.</p> <p><b>de</b> Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Eliwell haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.</p> <p><b>it</b> Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Eliwell non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.</p> <p><b>tr</b> Elektrikli cihazların montajı, kullanımı, bakımı ve muhafazası sadece kalifiye elemanlar tarafından yapılmalıdır. Bu materyalin kullanımından kaynaklanabilecek herhangi bir durum için Eliwell herhangi bir sorumluluk kabul etmemektedir.</p> <p><b>ru</b> Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Eliwell не несет никакой ответственности за какие-либо последствия эксплуатации этого оборудования.</p> <p>© 2015 Eliwell Controls s.r.l. "All Rights Reserved."</p>	<p><b>fr</b> Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Eliwell décline toute responsabilité quant aux conséquences de l'utilisation de ce matériel.</p> <p><b>es</b> Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Eliwell no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.</p> <p><b>pt</b> A instalação, utilização e manutenção do equipamento eléctrico devem ser efectuadas exclusivamente por pessoal qualificado. A Eliwell não assume qualquer responsabilidade pelas consequências resultantes da utilização deste material.</p> <p><b>zh</b> 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于超出本资料所引发的任何后果，Eliwell 概不负责。</p> <p><b>kk</b> Электр жабдықты тек білікті қызметкерлер орнатыу, пайдалануы, қызмет көрсетуі және техникалық қызмет көрсетуі керек. Eliwell осы материалды пайдаланудан туындаған ешбір салдарларға жауапты болмайды.</p>

FREE	Description	Classification	Power Supply
EVD7500060B00	FREE EVD7500/C/U	Controller	24 Vac/dc 48 Vdc
EVD75SS060B00	FREE EVD7500/C/U/SSR		
EVC7500060B00	FREE EVC7500/C/U		
EVE7500000B00	FREE EVE7500	Expansion module	24 Vac/dc, 48 Vdc
EVE4200000500	FREE EVE4200		

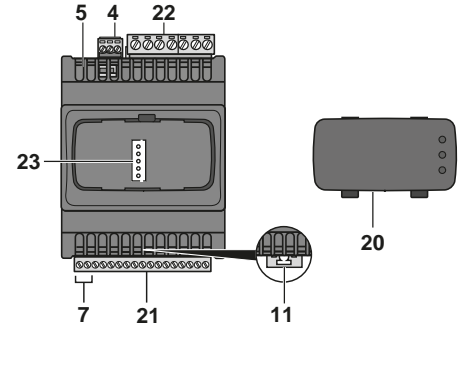
EVD



EVC / EVE7500



EVE4200



\* For controllers only / Pour les contrôleurs uniquement / Nur für Steuerungen / Solo para controladores / Solo per i controller / Apenas para controladores  
Yalnızca denetleyiciler için / 仅限控制器 / Только для контроллеров / Тек қана бақылаушылар үшін.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>en</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Inputs terminal block (digital)</li> <li>Inputs terminal block (analog)</li> <li>Serial line port (RS 485)</li> <li>CAN Expansion bus port</li> <li>4-position DipSwitches</li> <li>Keys</li> <li>Power supply</li> <li>Input terminal block (fast digital)</li> <li>Output terminal block (digital)</li> <li>Output terminal block (analog)</li> <li>Clip-on lock for 35-mm (1.38 in.) top hat section rail (DIN rail)</li> <li>Display</li> <li>USB mini-B port</li> <li>Connector to communication Plug-in</li> <li>USB A port</li> <li>Status LEDs</li> <li>6 and 10-position DipSwitches</li> <li>Protective cover (USB)</li> <li>Protective cover (DipSwitches)</li> <li>Front door</li> <li>Low voltage I/O</li> <li>Digital outputs</li> <li>Service port TTL</li> </ol>  | <p><b>fr</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bornier des entrées (numériques)</li> <li>Bornier des entrées (analogiques)</li> <li>Port de la ligne série (RS 485)</li> <li>Port du bus d'extension CAN</li> <li>Commutateurs DIP 4 positions</li> <li>Touche</li> <li>Alimentation</li> <li>Bornier des entrées (numériques rapides)</li> <li>Bornier des sorties (numériques)</li> <li>Bornier des sorties (analogiques)</li> <li>Clip de verrouillage pour rail en oméga de 35 mm (rail DIN)</li> <li>Affichage</li> <li>Port mini-B USB</li> <li>Connecteur au module de communication</li> <li>Port A USB</li> <li>Voyants d'état</li> <li>Commutateurs DIP 6 et 10 positions</li> <li>Capot de protection (USB)</li> <li>Capot de protection (commutateurs DIP)</li> <li>Porte avant</li> <li>E/S basse tension</li> <li>Sorties numériques</li> <li>Port de service TTL</li> </ol>                                      | <p><b>de</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Eingangsklemmenleiste (digital)</li> <li>Eingangsklemmenleiste (analog)</li> <li>Serieller Leitungsanschluss (RS 485)</li> <li>CAN-Erweiterungsbussanschluss</li> <li>DIP-Schalter mit 4 Positionen</li> <li>Bedientasten</li> <li>Spannungsversorgung</li> <li>Eingangsklemmenleiste (schnell, digital)</li> <li>Ausgangsklemmenleiste (digital)</li> <li>Ausgangsklemmenleiste (analog)</li> <li>Aufsteckbare Sperre für 35-mm-Hutschiene (DIN-Schiene)</li> <li>Anzeige</li> <li>Mini-B-USB-Anschluss</li> <li>Anschlussstecker für Kommunikations-Plug-In</li> <li>USB-A-Anschluss</li> <li>Status-LEDs</li> <li>DIP-Schalter mit 6 und 10 Positionen</li> <li>Schutzabdeckung (USB)</li> <li>Schutzabdeckung (DIP-Schalter)</li> <li>Frontseitige Verschlussstür</li> <li>Niederspannungs-E/A</li> <li>Digitalausgänge</li> <li>Service-Port-TTL</li> </ol>   |
| <p><b>es</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bloque de terminales de entradas (digitales)</li> <li>Bloque de terminales de entradas (analógicas)</li> <li>Puerto de línea serie (RS 485)</li> <li>Puerto bus de ampliación CAN</li> <li>Interruptores DIP de 4 posiciones</li> <li>Teclas</li> <li>Fuente de alimentación</li> <li>Bloque de terminales de entradas (digitales rápidas)</li> <li>Bloque de terminales de salidas (digitales)</li> <li>Bloque de terminales de salidas (analógicas)</li> <li>Cierre de clip para carril DIN (segmento DIN) de 35 mm</li> <li>Visualización</li> <li>Puerto USB mini-B</li> <li>Conector para complemento de comunicación</li> <li>Puerto A de USB</li> <li>LED de estado</li> <li>Interruptores DIP de 6 y 10 posiciones</li> <li>Cubierta protectora (USB)</li> <li>Cubierta protectora (interruptores DIP)</li> <li>Puerta frontal</li> <li>E/S, baja tensión</li> <li>Salidas digitales</li> <li>Puerto de servicio TTL</li> </ol> | <p><b>it</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Morsettiera di ingresso (digitale)</li> <li>Morsettiera di ingresso (analogica)</li> <li>Porta seriale (RS 485)</li> <li>Porta bus di espansione CAN</li> <li>Microinterruttori a 4 posizioni</li> <li>Tasti</li> <li>Alimentazione</li> <li>Morsettiera di ingresso (digitale veloce)</li> <li>Morsettiera di uscita (digitale)</li> <li>Morsettiera di uscita (analogica)</li> <li>Chiusura ad aggancio per guida sezione profilato top hat 35-mm (guida DIN)</li> <li>Display</li> <li>Porta mini-B USB</li> <li>Da connettore a plug-in di comunicazione</li> <li>Porta A USB</li> <li>LED di stato</li> <li>Microinterruttori a 6 e 10 posizioni</li> <li>Coperchietto di protezione (USB)</li> <li>Coperchietto di protezione (Microinterruttori)</li> <li>Sportello frontale</li> <li>I/O a bassa tensione</li> <li>Uscite digitali</li> <li>Porta service TTL</li> </ol> | <p><b>pt</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Bloco de terminal de entradas (digitais)</li> <li>Bloco de terminal de entradas (analógicas)</li> <li>Porta de linha de série (RS 485)</li> <li>Porta de barramento de expansão CAN</li> <li>Chaves DIP de 4 posições</li> <li>Teclas</li> <li>Fornecimento de energia</li> <li>Bloco de terminal de entradas (digitais rápidas)</li> <li>Bloco de terminal de saídas (digitais)</li> <li>Bloco de terminal de saídas (analógicas)</li> <li>ATranca de encaixe para trilho da seção de fixação de 35 mm (trilho DIN)</li> <li>Display</li> <li>Porta mini-B USB</li> <li>Conector para plug-in de comunicação</li> <li>Porta A de USB</li> <li>Status dos LEDs</li> <li>Chaves DIP de 6 e 10 posições</li> <li>Cobertura protetora (USB)</li> <li>Cobertura protetora (Chaves DIP)</li> <li>Porta frontal</li> <li>E/S de baixa voltagem</li> <li>Saídas digitais</li> <li>TTL da porta de serviço</li> </ol>  |
| <p><b>tr</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Giriş terminal bloğu (dijital)</li> <li>Giriş terminal bloğu (analog)</li> <li>Seri hat bağlantı noktası (RS 485)</li> <li>CAN Genişletme yolu yolu bağlantı noktası</li> <li>4-konumlu Dip Anahtarları</li> <li>Tuşlar</li> <li>Güç Kaynağı</li> <li>Giriş terminal bloğu (hızlı dijital)</li> <li>Çıkış terminal bloğu (dijital)</li> <li>Çıkış terminal bloğu (analog)</li> <li>35 mm şapkalı kesit ray (DIN ray) için klipsli kilit</li> <li>Ekran</li> <li>USB mini-B bağlantı noktası</li> <li>Konektör - iletişim, Takilabilir</li> <li>USB A bağlantı noktası</li> <li>Durum LED'leri</li> <li>6 ve 10-konumlu Dip Anahtarları</li> <li>Koruyucu kapak (USB)</li> <li>Koruyucu kapak (Dip Anahtarları)</li> <li>Ön kapı</li> <li>Düşük gerilim G/Ç</li> <li>Dijital çıkışlar</li> <li>Servis bağlantı noktası TTL</li> </ol>  | <p><b>zh</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>输入端子块 (数字量)</li> <li>输入端子块 (模拟量)</li> <li>串行线路端口 (RS 485)</li> <li>CAN 扩展总线端口</li> <li>4-位 Dip 开关</li> <li>键</li> <li>电源</li> <li>输入端子块 (快速数字量)</li> <li>输出端子块 (数字量)</li> <li>输出端子块 (模拟量)</li> <li>35 毫米 顶帽截面导轨 (DIN 导轨) 的钩锁</li> <li>显示屏</li> <li>USB mini-B 端口</li> <li>通讯插头连接器</li> <li>USB A 端口</li> <li>状态 LED</li> <li>6 位和 10 位 Dip 开关</li> <li>护盖 (USB)</li> <li>护盖 (Dip 开关)</li> <li>前门</li> <li>低电压 I/O</li> <li>数字量输出</li> <li>服务端口 TTL</li> </ol>  | <p><b>ru</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Входная клеммная колодка (цифровая)</li> <li>Входная клеммная колодка (аналоговая)</li> <li>Порт линии последовательной передачи данных (RS 485)</li> <li>Порт шины расширения CAN</li> <li>4-позиционные Dip-переключатели</li> <li>Клавиши</li> <li>Электроснабжение</li> <li>Входная клеммная колодка (быстродействующий ввод цифровых данных)</li> <li>Выходная клеммная колодка (цифровая)</li> <li>Блок терминалов вывода данных (аналоговых)</li> <li>Пристегивающийся фиксатор для 35-мм (рейки) таврового профиля (DIN-рейки)</li> <li>Дисплей</li> <li>USB-порт мини-B</li> <li>Штекерный разъем связи</li> <li>USB-порт A</li> <li>Светодиодные индикаторы состояния</li> <li>6- и 10-позиционные Dip-переключатели</li> <li>Защитная крышка (для USB-разъемов)</li> <li>Защитная крышка (для Dip-переключателей)</li> <li>Передняя дверца</li> <li>Вх/Вых низкого напряжения</li> <li>Цифровые выходы</li> <li>Сервисный порт TTL</li> </ol> |
| <p><b>kk</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Кіріс түйіспелер блогы (сандық)</li> <li>Кіріс түйіспелер блогы (аналогтық)</li> <li>Сериялық желі порты (RS 485)</li> <li>CAN кеңейтім шинасы порты</li> <li>4 күйлі Dip айырып-қосқыштары</li> <li>Пернелер</li> <li>Қуат көзі</li> <li>Кіріс түйіспелер блогы (жылдам сандық)</li> <li>Шығыс түйіспелер блогы (сандық)</li> <li>Шығыс түйіспелер блогы (аналогтық)</li> <li>35 мм жоғарғы бет бөлімінің бағыттағышына (DIN бағыттағышы) арналған қысқыш құлып</li> <li>Дисплей</li> <li>USB mini-B порты</li> <li>Байланыс қосылатын модулінің жалғағышы</li> <li>USB A порты</li> <li>Күй жарық диодтары</li> <li>6 және 10 күйлі Dip қосқыштары</li> <li>Қорғағыш қақпақ (USB)</li> <li>Қорғағыш қақпақ (Dip қосқыштары)</li> <li>Алдыңғы есік</li> <li>Төмен кернеулі кіріс/шығыс</li> <li>Сандық шығыстар</li> <li>TTL қызмет көрсету порты</li> </ol>   |  |  |

**⚠ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / AVISO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ**

**UNINTENDED EQUIPMENT OPERATION**

- Use appropriate safety interlocks where personnel and/or equipment hazards exist.
- Install and operate this equipment in an enclosure appropriately rated for its intended environment.
- Power line and output circuits must be wired and fused in compliance with local and national regulatory requirements for the rated current and voltage of the particular equipment.
- Do not use this equipment in safety-critical machine functions.
- Do not disassemble, repair, or modify this equipment.
- Do not connect wires to unused terminals and/or terminals indicated as "No Connection (N.C.)".

**Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.**

**COMPORTEMENT INATTENDU DE L'EQUIPEMENT**

- Lorsque des risques de blessures corporelles ou de dommages matériels existent, utilisez des verrous de sécurité appropriés.
- Installez et utilisez cet équipement dans un boîtier ayant les caractéristiques nominales adaptées.
- Vérifiez que le câblage et les fusibles utilisés pour les circuits d'alimentation et de sortie sont conformes aux réglementations locales et nationales relatives au courant et à la tension de l'équipement concerné.
- N'utilisez pas cet équipement pour des fonctions sensibles sur le plan de la sécurité.
- Ne désassemblez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet équipement.
- Ne raccordez pas de câbles à des bornes inutilisées ou désignées comme non connectées (N.C.).

**Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.**

**UNBEABSICHTIGTER BETRIEBSZUSTAND DES GERÄTS**

- Verwenden Sie geeignete Sicherheitssperren, wenn eine Gefahr für Personal und/oder Geräte gegeben ist.
- Installieren und betreiben Sie das Gerät in einem Gehäuse mit geeigneter Spannung für die Zielumgebung.
- Die Stromversorgungs- und Ausgangskreise müssen in Übereinstimmung mit allen örtlichen, regionalen und nationalen Anforderungen an Nennstrom und Nennspannung für das jeweilige Gerät verdrahtet und abgesichert werden.
- Setzen Sie das Gerät nicht für sicherheitskritische Maschinenfunktionen ein.
- Das Produkt darf weder zerlegt noch repariert oder verändert werden.
- Verdrahten Sie keine nicht verwendeten bzw. als "Nicht angeschlossen (N.C.)" ausgewiesenen Klemmen.

**Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.**

**FUNCIONAMIENTO INESPERADO DEL EQUIPO**

- En caso de que exista riesgo para el personal o los equipos, utilice los dispositivos de bloqueo de seguridad adecuados.
- Instale y utilice este equipo en una caja con capacidad adecuada para su entorno.
- La línea de alimentación y los circuitos de salida deben estar equipados con cables y fusibles que cumplan los requisitos normativos locales y nacionales relativos a la corriente nominal y la tensión del equipo en cuestión.
- No utilice este equipo en funciones de maquinaria crítica para la seguridad.
- No desmonte, repare ni modifique este equipo.
- No conecte ningún cable a terminales que no se utilicen ni a terminales con la indicación "Sin conexión (N.C.)".

**Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.**

**FUNCTIONAMENTO ANOMALO DELL'APPARECCHIATURA**

- Qualora sussista il rischio di danni al personale e/o alle apparecchiature, utilizzare gli interblocchi di sicurezza necessari.
- Installare e utilizzare la presente apparecchiatura in un cabinet con tensione nominale adatta all'ambiente di utilizzo.
- Per il collegamento e i fusibili dei circuiti delle linee di alimentazione e di uscita, osservare i requisiti normativi locali e nazionali relativi alla corrente e alla tensione nominali dell'apparecchiatura in uso.
- Non utilizzare la presente apparecchiatura in condizioni di sicurezza critiche.
- Non smontare, riparare o modificare l'apparecchiatura.
- Non collegare fili a dei morsetti non utilizzati e/o a morsetti che riportano la dicitura "Nessuna connessione (N.C.)".

**Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.**

**OPERAÇÃO DO EQUIPAMENTO SEM INTENÇÃO**

- Use bloqueios de segurança apropriados onde houver perigo ao pessoal e/ou ao equipamento.
- Instale e opere este equipamento em um local fechado adequadamente classificado para o ambiente a que se destina.
- A linha de força e os circuitos de saída devem ser ligados em cumprimento com as exigências regulatórias locais e nacionais para a corrente e voltagem classificadas do equipamento específico.
- Não use este equipamento em funções críticas de segurança da máquina.
- Não desmonte, repare ou modifique este equipamento.
- Não conecte fios a terminais não utilizados e/ou terminais indicados como "Sem conexão (N.C.)".

**Não seguir essas instruções pode resultar em morte, ferimentos graves ou dano ao equipamento.**

**EKİPMAN YANLIŞLIKLA ÇALIŞMASI**

- Personel ve/veya ekipman için tehlike bulunan durumlarda uygun güvenlik kilitleri kullanın.
- Bu ekipmanı amaçlanan ortamı için uygun sınıflandırmaya sahip bir muhafaza içine monte ederek çalıştırın.
- Güç hattı ve çıkış devreleri için, söz konusu ekipmanın anma akımı ve voltajıyla ilgili yerel ve ulusal düzenlemelere uygun kablolar ve sigortalar kullanılmalıdır.
- Bu ekipmanı güvenliğin kritik olduğu makine fonksiyonlarında kullanmayın.
- Bu ekipmanı parçalarına ayırmayın, onarmayın ve modifiye etmeyin.
- Kabloların kullanılmayan terminallere ve/veya "Bağlantı Yok (N.C.)" olarak belirtilen terminallere bağlamayın.

**Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipmanın zarar görmesi ile sonuçlanabilir.**

**意外的设备操作**

- 在存在人员伤害和/或设备危险的场合下, 请使用适当的安全联锁。
- 在符合本设备运行时所处环境等级的机箱中安装和操作该设备。
- 必须遵从当地和国家法规中对特定设备额定电流和电压的规定, 对电线和输出电路进行布线并安装熔断器。
- 请勿在对安全性要求非常高的机器环境中使用本设备。
- 请勿拆解、修理或改装本设备。
- 请勿将电线连接到不使用的终端和/或标记为“无连接(N.C.)”的终端上。

**不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。**

**НЕПРЕДНАМЕРЕННОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ**

- При наличии угрозы для персонала и (или) оборудования используйте подходящие системы взаимной блокировки.
- Установка и эксплуатация данного оборудования должны осуществляться в корпусе, пригодном для условий окружающей среды.
- Проводка и защита плавкими предохранителями силовой линии и выходных цепей должны выполняться в соответствии с местными и национальными нормативными требованиями к конкретному оборудованию с указанным номинальным током и напряжением.
- Не допускается использование этого оборудования для обеспечения функций машинного оборудования, критически важных с точки зрения безопасности.
- Не разбирайте, не ремонтируйте и не модифицируйте это оборудование.
- Не подключать проводники к неиспользуемым клеммам и/или клеммам, маркированным надписью "No Connection (N.C.)" (Соединение отсутствует).

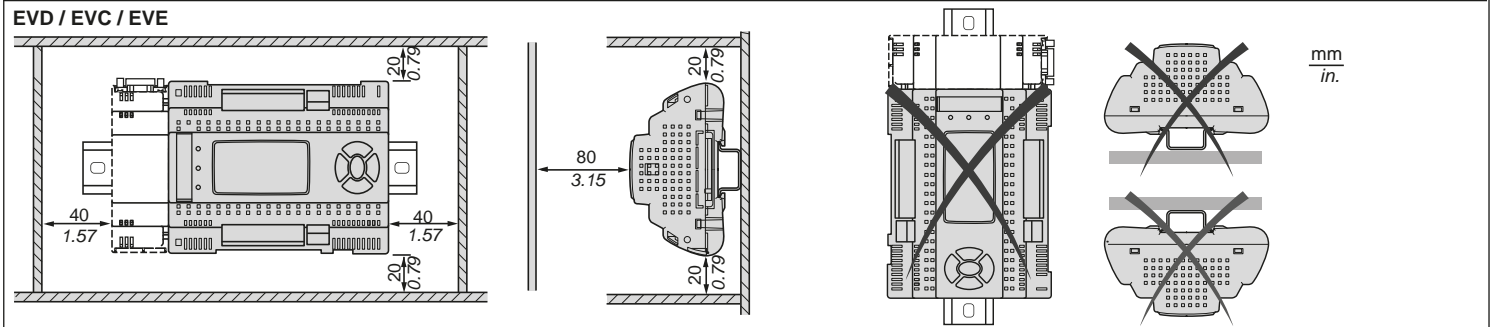
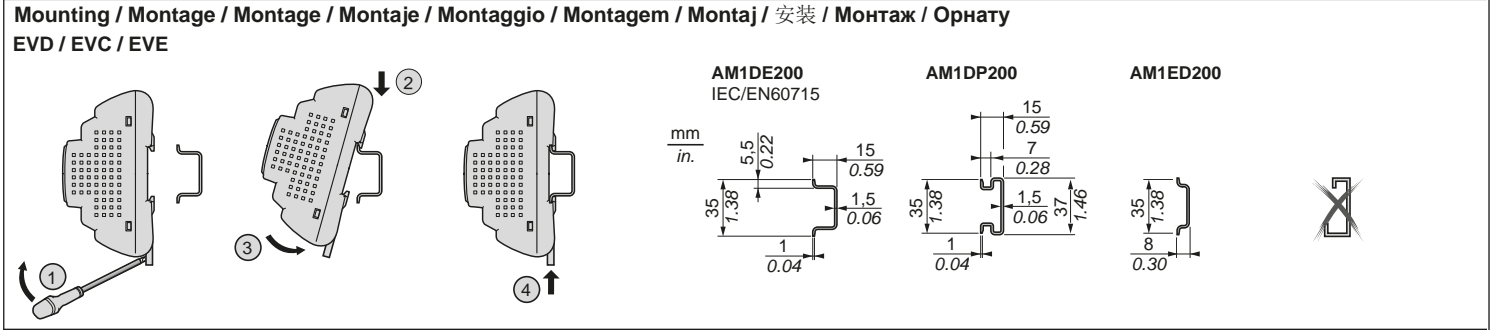
**Несоблюдение этих инструкций может привести к смерти, серьезной травме или повреждению оборудования.**

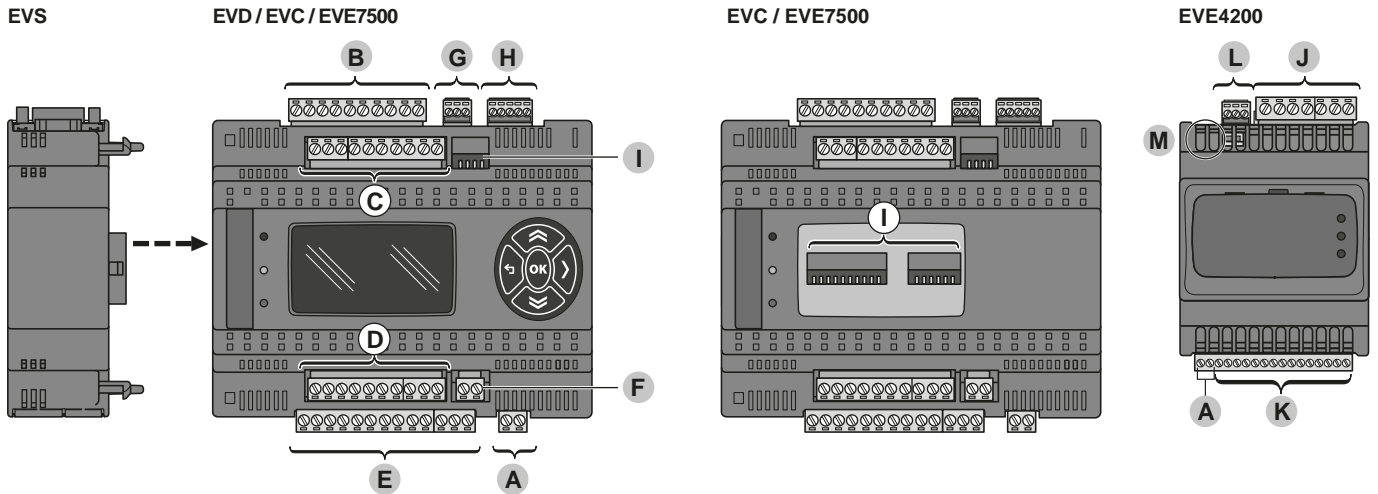
**ЖАБДЫҚТЫҢ КЕЗДЕЙСӨҚ ЖҰМЫС ІСТЕУІ**

- Қызметкерлерге және/немесе жабдыққа қауіптер бар болса, тиісті қауіпсіздік құлыптарын пайдаланыңыз.
- Бұл жабдықты мақсатты ортасы үшін тиісті бағасы бар корпусты орнатыңыз және пайдаланыңыз.
- Қуат желісінің және шығыс тізбектердің сымдары және сақтандырғыштары нақты жабдықтың номиналды тоғы мен кернеуіне қойылатын жергілікті және ұлттық нормативтік талаптарға сай болуы керек.
- Бұл жабдықты қауіпсіздік маңызды машина функцияларында пайдаланбаңыз.
- Бұл жабдықты бөлшектемеңіз, жөндемеңіз немесе өзгертіңіз.
- Сымдарды пайдаланылмайтын түйіспелерге және/немесе "No Connection (N.C.)" (Қосылым жоқ (Қ.Ж.))" деп көрсетілген түйіспелерге жалғамаңыз.

**Бұл нұсқауларды орындамау өлімге немесе ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкеледі.**

**Mounting / Montage / Montage / Montaje / Montaggio / Montagem / Montaj / 安装 / Монтаж / Орнату**





**A B C D E F J K**

Pitch 5.08 mm (0.20 in.) or 5.00 mm (0.197 in.) / Pas de 5,08 mm ou 5,00 mm / Abstand 5,08 mm oder 5,00 mm / Paso de 5,08 mm o 5,00 mm / Passo 5,08 mm o 5,00 mm  
 Espaçamento de 5,08 mm ou 5 mm / Aralık 5,08 mm veya 5,00 mm / 螺距 5.08 毫米 或 5.00 毫米 / Шаг 5,08 мм или 5,00 мм / 5,08 мм немесе 5,00 мм аралығы

mm in.	7 0.28								
mm <sup>2</sup>		0.2...2.5	0.2...2.5	0.25...2.5	0.25...2.5	2 x 0.2...1	2 x 0.2...1.5	2 x 0.25...1	2 x 0.5...1.5
AWG		24...14	24...14	22...14	22...14	2 x 24...18	2 x 24...16	2 x 22...18	2 x 20...16

		N•m	0.5...0.6
Ø 3,5 mm (0.14 in.)		lb-in	4.42...5.31

**G H L**

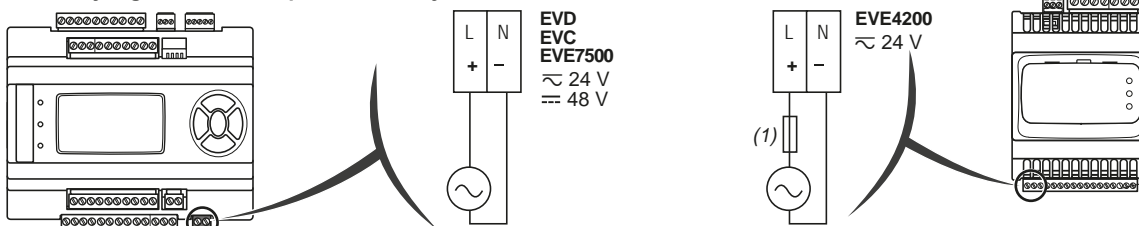
Pitch 3.81 mm (0.15 in.) or 3.50 mm (0.14 in.) / Pas de 3,81 mm ou 3,50 mm / Abstand 3,81 mm oder 3,50 mm / Paso de 3,81 mm o 3,50 mm / Passo 3,81 mm o 3,50 mm  
 Espaçamento de 3,81 mm ou 3,50 mm / Aralık 3,81 mm veya 3,50 mm / 螺距 3.81 毫米 或 3.50 毫米 / Шаг 3,81 мм или 3,50 мм / 3,81 мм немесе 3,50 мм аралығы

mm in.	9 0.35								
mm <sup>2</sup>		0.14...1.5	0.14...1.5	0.25...1.5	0.25...0.5	2 x 0.08...0.5	2 x 0.08...0.75	2 x 0.25...0.34	2 x 0.5
AWG		26...16	26...16	22...16	22...20	2 x 28...20	2 x 28...20	2 x 24...22	2 x 20

		N•m	0.22...0.25
Ø 2,5 mm (0.1 in.)		lb-in	1.95...2.21

Use copper conductors only. / N'utilisez que des conducteurs cuivre. / Nur Kupferleiter verwenden. / Sólo utilice conductores de cobre. / Usare unicamente conduttori in rame. Use somente condutores de cobre. / Yalnızca bakır iletkenler kullanın. / 仅使用铜导线. / Допускается использование только медных проводников. / Тек мыс өткізгіштерді пайдаланыңыз.

**A Power supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Fuente de alimentación / Alimentatore / Fornecimento de energia  
 Güç Kaynağı / 电源 / Электропитание / Қуат көзі**



(1) Type T fuse 1.25 A  
 Fusible 1,25 A de type T  
 Sicherung Typ T, 1,25 A  
 Fusibile tipo T 1,25 A  
 Fusibile tipo T 1,25 A  
 Fusível de tipo T 1,25 A  
 Tip T sigorta 1,25 A  
 T 型熔断器 1,25 A  
 Плавкий предохранитель типа Т на 1,25 А  
 Т түріне 1,25 А сақтандырғышы

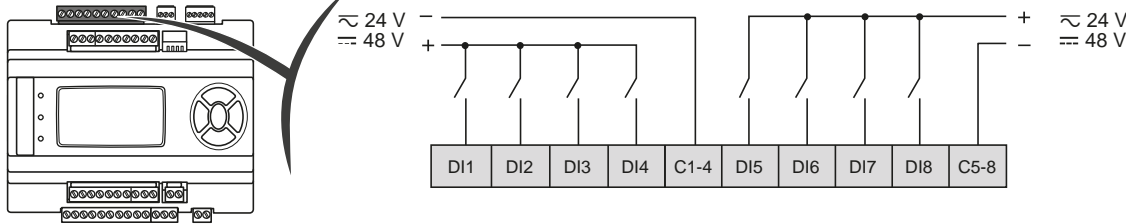
**▲ WARNING / AVERTISSEMENT / WARNUNG / ADVERTENCIA / AVVERTENZA / AVISO / UYARI / 警告 / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ / ЕСКЕРТУ**

<p><b>POTENTIAL OF OVERHEATING AND FIRE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Do not connect the equipment directly to line voltage.</li> <li>Use only isolating SELV power supplies to supply power to the equipment.</li> </ul> <p>Failure to follow these instructions can result in death, serious injury, or equipment damage.</p>	<p><b>RISQUE DE SURCHAUFFE ET D'INCENDIE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ne connectez pas les équipements directement à la tension du secteur.</li> <li>N'utilisez que des alimentations isolées de type SELV pour alimenter les équipements.</li> </ul> <p>Le non-respect de ces instructions peut provoquer la mort, des blessures graves ou des dommages matériels.</p>	<p><b>ÜBERHITZUNGS- UND BRANDGEFAHR</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Schließen Sie die Geräte nicht direkt an die Netzspannung an.</li> <li>Verwenden Sie für die Spannungsversorgung der Geräte ausschließlich potentialgetrennte SELV-Spannungsversorgungen.</li> </ul> <p>Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Tod, schwerer Körperverletzung oder Materialschäden führen.</p>	<p><b>POSIBILIDAD DE SOBRECALENTAMIENTO E INCENDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>No conecte los equipos directamente a la tensión.</li> <li>Utilice únicamente fuentes de alimentación SELV aisladas para suministrar alimentación a los equipos.</li> </ul> <p>Si no se siguen estas instrucciones pueden producirse lesiones personales graves o mortales o daños en el equipo.</p>	<p><b>RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO E INCENDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Non collegare le apparecchiature direttamente alla tensione di linea.</li> <li>Utilizzare solo alimentatori con tensioni isolate ultrabasse SELV per l'alimentazione alle apparecchiature.</li> </ul> <p>Il mancato rispetto di queste istruzioni può provocare morte, gravi infortuni o danni alle apparecchiature.</p>
<p><b>RISCO DE SOBREAQUECIMENTO E INCÊNDIO</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Não conecte os equipamentos diretamente à voltagem de linha.</li> <li>Use somente fornecimentos de energia SELV de isolamento para fornecer energia aos equipamentos.</li> </ul> <p>Não seguir essas instruções pode resultar em morte, ferimentos graves ou dano ao equipamento.</p>	<p><b>AŞIRI ISINMA VE YANGIN OLASILIĞI</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ekipmanları doğrudan hat montajına bağlamayın.</li> <li>Ekipmanlara güç sağlamak için sadece izoleli SELV güç kaynakları kullanın.</li> </ul> <p>Bu talimatlara uyulmaması ölüm, ciddi yaralanma veya ekipmanın zarar görmesi ile sonuçlanabilir.</p>	<p><b>过热和火灾隐患</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>切勿将设备直接连接到线路电压。</li> <li>请仅使用 SELV 隔离电源为设备供电。</li> </ul> <p>不按照上述规定操作会导致严重的人员伤亡或设备损毁。</p>	<p><b>ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА И ПОЖАРА</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Не подключайте модули напрямую к источнику сетевого напряжения.</li> <li>Для электропитания оборудования используйте только изолирующие источники питания SELV.</li> </ul> <p>Несоблюдение этих указаний может привести к смерти, серьезным травмам или повреждению оборудования.</p>	<p><b>ҚЫЗЫП КЕТУ ЖӘНЕ ӨРТ ЫҚТИМАЛДЫҒЫ БАР</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Жабдықтарды тікелей желі кернеуіне жалғамңыз.</li> <li>Жабдықтарға қуат беру үшін тек оқшаулайтын SELV қуат көздерін пайдаланыңыз.</li> </ul> <p>Бұл нұсқауларды орындамай өлімге, ауыр жарақатқа я болмаса жабдықтың зақымдалуына әкелуі мүмкін.</p>

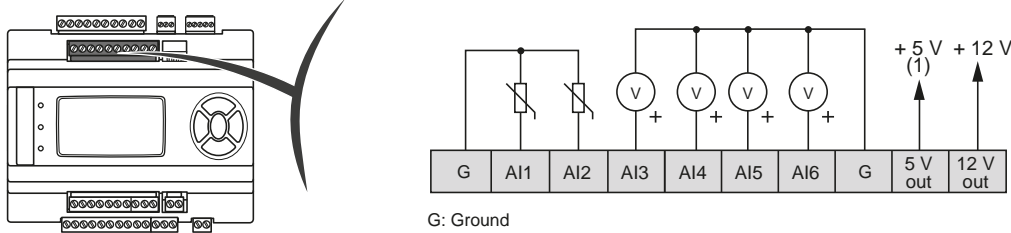
**NOTE:** For UL / CSA conformance, use only SELV type CLASS II power supplies. Conformément aux normes UL/CSA, n'utilisez que des alimentations Classe II de type SELV. Zur Gewährleistung der Konformität mit den Standards UL und CSA sind ausschließlich Spannungsversorgungen vom Typ Sicherheitskleinspannung (SELV) der KLASSE II zu verwenden. Para cumplir con las certificaciones UL/CSA, utilice únicamente fuentes de alimentación de tipo SELV y CLASE II. Per la conformità UL / CSA, utilizzare solo alimentatori per tensione tipo SELV - CLASS II. Para conformidade com a UL / CSA, use apenas fornecimento de energia CLASSE II tipo SELV. UL / CSA uygunluğu için, yalnızca SELV tip SINIF II güç kaynaklarını kullanın. 为遵循 UL / CSA, 只能使用 SELV 类型 II 类电源。 Для обеспечения соответствия требованиям UL/CSA используйте только источники электропитания типа БСНН КЛАССА II. UL / CSA стандарттарына сай келу үшін SELV түрі, II СЫНЫБЫ талаптарына сәйкес келетін электр қуаты көзін ғана қолданыңыз.

Wiring diagram / Schéma de câblage / Anschlussbild / Diagrama de cableado / Schema di cablaggio  
 Diagrama da fiação / Kablolama şeması / 接线图 / Монтажная схема электропроводки / Сымдардың диаграммасы

**B Digital inputs / Entrées numériques / Digitaleingänge / Entradas digitales / Ingressi digitali / Entradas digitais / Dijital girişler**  
 数字量输入 / Цифровые входы / Сандық кірістер



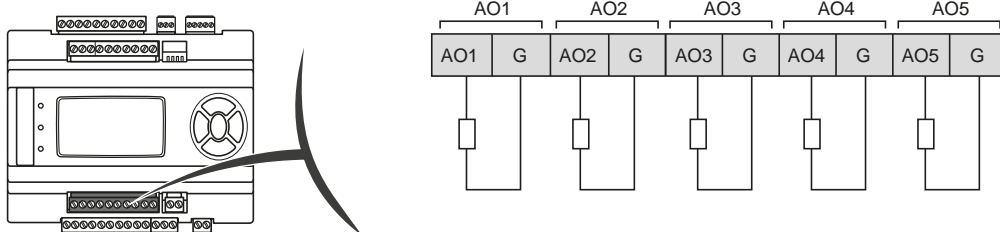
**C Analog inputs / Entrées analogiques / Analogeingänge / Entradas analógicas / Ingressi analogici / Entradas analógicas**  
 Analog girişler / 模拟量输入 / Аналоговые входы / Аналогтық кірістер



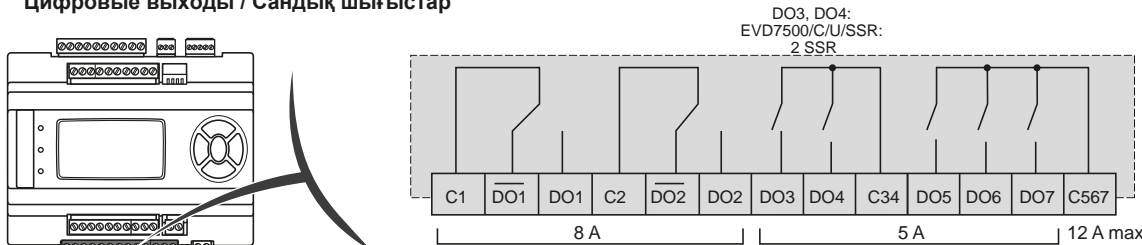
(1) Max current: 50 mA.  
 Intensité max.: 50 mA.  
 Max. Strom: 50 mA.  
 Corrente máx.: 50 mA.  
 Corrente máx.: 50 mA.  
 Maks. akım: 50 mA.  
 Макс. ток: 50 mA.  
 Ең көп ток: 50 mA

G: Ground

**D Analog Outputs / Sorties analogiques / Analogausgänge / Salidas analógicas / Uscite analogiche / Saídas analógicas / Analog Çıkışlar**  
 模拟量输出 / Аналоговые выходы / Аналогтық шығыстар

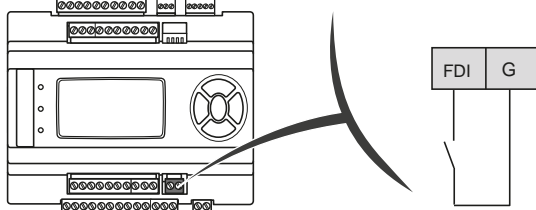


**E Digital Outputs / Sorties numériques / Digitalausgänge / Salidas digitales / Uscite digitali / Saídas digitais / Dijital Çıkışlar / 数字量输出**  
 Цифровые выходы / Сандық шығыстар



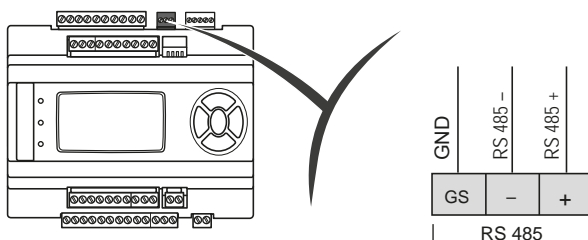
C: common / commun  
 Gemeinsam / común / comune  
 comum / ortak / 公共端  
 общий жалпы

**F Fast digital input / Entrée numérique rapide / Schneller Digitaleingang / Entrada digital rápida / Ingresso digitale veloce**  
 Entrada digital rápida / Hızlı dijital giriş / 快速数字量输入 / Быстродействующий цифровой вход / Жылдам сандық кіріс



Pulse / Frequency counter up to 1 kHz.  
 Compteur d'impulsions/de fréquence jusqu'à 1 kHz.  
 Impuls-/Frequenzzähler bis 1 kHz  
 Contador frecuencia/pulso hasta 1 kHz  
 Contaimpuls / frequenze fino a 1kHz.  
 Contador de impulsos/frequência de até 1 kHz.  
 Darbe / Frekans sayacı - 1 kHz'e kadar.  
 脉冲 / 频率计数器最大 1 kHz。  
 Частотомер повторения импульсов до 1 кГц.  
 Импульс / жиілік есептегіші, 1 кГц-ке дейін.

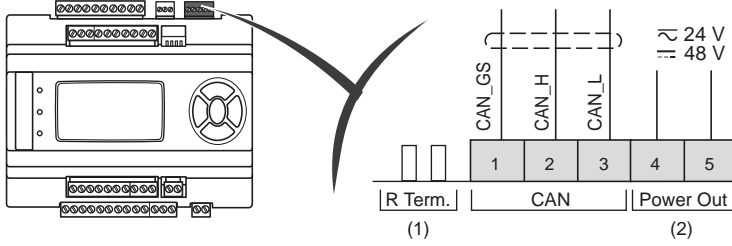
**G Serial line port (RS 485) / Port de la ligne série (RS 485) / Serieller Leitungsanschluss (RS 485) / Puerto de línea serie (RS 485)**  
 Porta seriale (RS 485) / Porta de linha de série (RS 485) / Seri hat bağlantı noktası (RS 485) / 串行线路端口 (RS 485)  
 Порт линии последовательной передачи данных (RS 485) / Сериялық желі порты (RS 485)



Apply 120 Ω terminal resistance.  
 Appliquez une résistance terminale de 120 Ω.  
 120-Ω-Klemmenwiderstand anlegen  
 Aplicar resistencia terminal de 120 Ω.  
 Applicare resistenza di terminazione 120 Ω.  
 Aplique 120 Ω de resistência terminal.  
 120 Ω terminal direnci uygulayın.  
 施加 120 Ω 端子阻抗。  
 Устанавливать сопротивление на клеммах 120 Ом  
 120 Ом түйіспе кедергісін қолдану.

GS serial GND isolated from G.  
 GND du GS série isolé de G.  
 GS, serielle GND, potentialgetrennt von G.  
 GND de série GS aislada de G.  
 GS Seriale GND izolata da G.  
 GND de série GS isolado de G.  
 GS seri GND, G'den yalıtılmıştır.  
 GS 串行 GND 与 G 隔离。  
 Последовательное заземление GS,  
 изолированное от G.  
 G оқшауланған GS сериялық жері.

**H CAN Expansion bus / Bus d'extension CAN / CAN-Erweiterungsbus / Bus de ampliación CAN / Bus di espansione CAN**  
**Barramento de expansão CAN / CAN Genişletme veri yolu / CAN 扩展总线 / Шина расширения CAN / CAN кеңейтім шинасы**

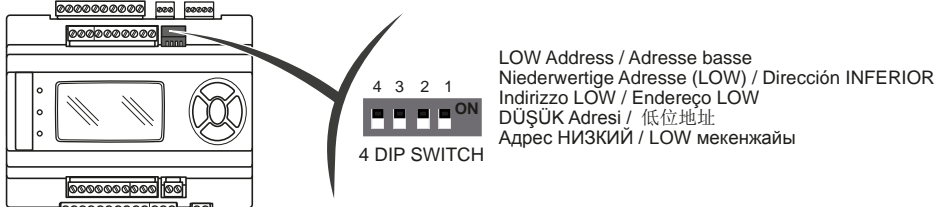


(1) CAN terminal resistance.  
 Résistance terminale CAN.  
 CAN-Klemmenwiderstand  
 Resistencia terminal CAN.  
 Resistenze di terminazione per CAN.  
 Resistência terminal CAN.  
 CAN terminal direnci.  
 CAN 端子阻抗。  
 Сопротивление на клеммах CAN.  
 CAN түйіспесінің кедергісі.

(2) Output for remote keyboard.  
 Sortie pour clavier distant.  
 Ausgang für externe Tastatur.  
 Salida para teclado remoto.  
 Usçida per terminale remoto.  
 Saída para teclado remoto.  
 Uzaktan klavye için çıkış.  
 远程键盘输出。  
 Выход для удаленной клавиатуры.  
 Қашықтағы пернетақта шығысы.

**I 4 DipSwitches / 4 commutateurs DIP / DIP-Schalter mit 4 Positionen / Interruptores DIP de 4 posiciones / 4 Microinterruttori / 4 chaves DIP**  
**4 Dip Anahtarları / 4 位 Dip 开关 / 4-позиционные Dip-переключатели / 4 Dip қосқышы**

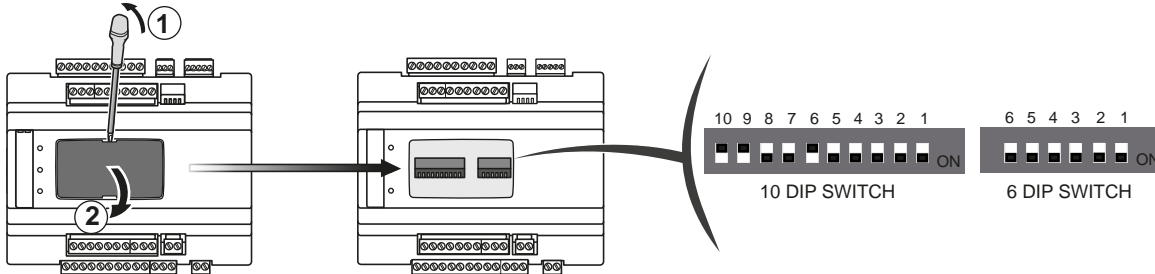
EVD / EVC / EVE



LOW Address / Adresse basse  
 Niederwertige Adresse (LOW) / Dirección INFERIOR  
 Indirizzo LOW / Endereço LOW  
 DÜŞÜK Adresi / 低位地址  
 Адрес НИЗКИЙ / LOW мекенжайы

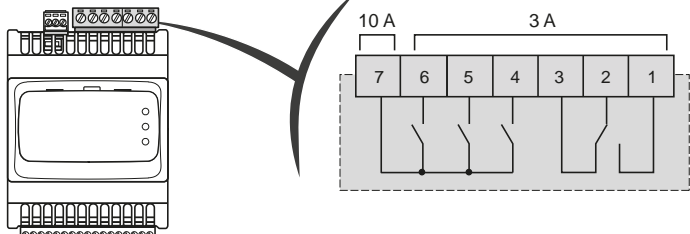
**6 - 10 DipSwitches / 6 à 10 commutateurs DIP / DIP-Schalter mit 6 / 10 Positionen / Interruptores DIP de 6 y 10 posiciones / 6 - 10 Microinterruttori / 6 a 10 posições chaves DIP / 6 - 10 Dip Anahtarları / 6 - 10 位 Dip 开关 / 6 - 10-позиционные Dip-переключатели / 6 - 10 Dip қосқышы**

EVC / EVE



EVE4200

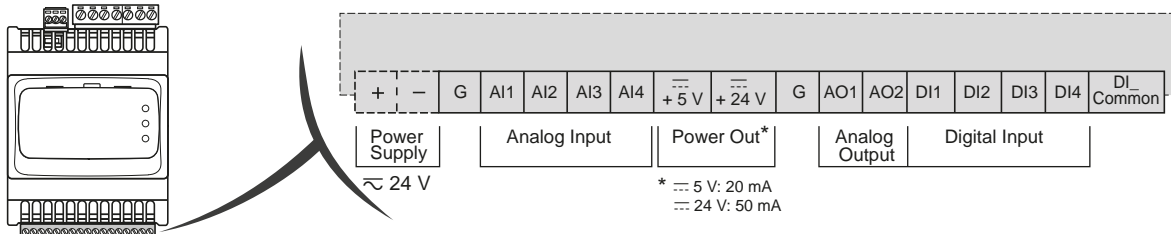
**J Digital Outputs / Sorties numériques / Digitalausgänge / Salidas digitales / Uscite digitali / Saídas digitais / Dijital Çıkışlar / 数字量输出**  
**Цифровые выходы / Сандық шығыстар**



N°	Pin -out
1	DO1-N.O.
2	COMMON DO1
3	DO1-N.C.
4	DO2-N.O.
5	DO3-N.O.
6	DO4-N.O.
7	Common DO2, DO3, DO4

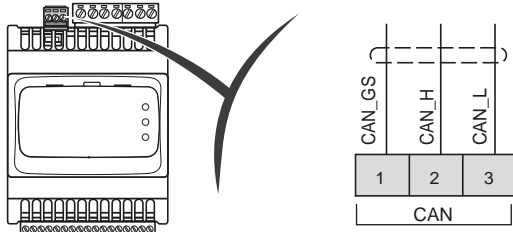
N.C.: Normally Closed / N.C.: Normalement fermé / N.C.: Öffner (Normally Closed)  
 N.C.: normalmente cerrado  
 N.C.: Normalmente chiuso / N.C.: Normalmente fechado / N.C.: Normalde Kapalı / N.C.: 常閉 / H.3: нормально замкнутый / N.C.: әдетте жабық  
 N.O.: Normally Open / N.O.: Normalement ouvert / N.O.: Schließer (Normally Open)  
 N.A.: normalmente abierto / N.O.: Normalmente abierto / N.O.: Normalde Açık / N.O.: 常开 / H.P.: нормально разомкнутый / N.O.: әдетте ашық

**K Low voltage I/O / E/S basse tension / Niederspannungs-E/A / E/S, baja tensión / I/O a bassa tensione / E/S de baixa voltagem**  
**Düşük gerilim G/Ç / 低电压 I/O / Вх/Вых низкого напряжения / Төмен кернеулі кіріс/шығыс**

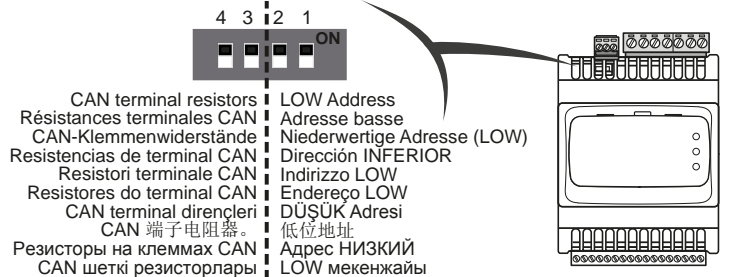


\* : 5 V: 20 mA  
 : 24 V: 50 mA

**L Expansion bus (CAN) / Bus d'extension (CAN) Erweiterungsbus (CAN) / Bus de ampliación CAN**  
**Bus di espansione CAN / Barramento de expansão (CAN) Genişletme veri yolu (CAN) / 扩展总线 (CAN) / Шина расширения (CAN) / Кеңейтім шинасы (CAN)**



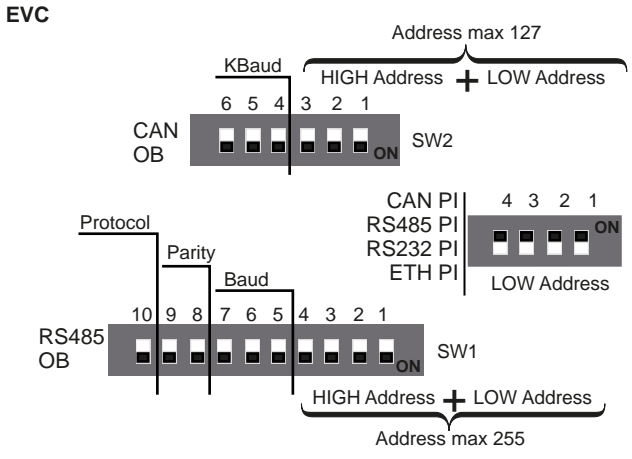
**M 4 DipSwitches / 4 commutateurs DIP / DIP-Schalter mit 4 Positionen**  
**Interruptores DIP de 4 posiciones / 4 Microinterruttori 4 chaves**  
**DIP / 4 Dip Anahtarları / 4 位 Dip 开关 / 4-позиционные Dip-переключатели / 4 Dip қосқышы**



CAN terminal resistors  
 Résistances terminales CAN  
 CAN-Klemmenwiderstände  
 Resistencias de terminal CAN  
 Resistori terminale CAN  
 Resistores do terminal CAN  
 CAN terminal direncileri  
 CAN 端子电阻器。  
 Резисторы на клеммах CAN  
 CAN шеткі резисторлары

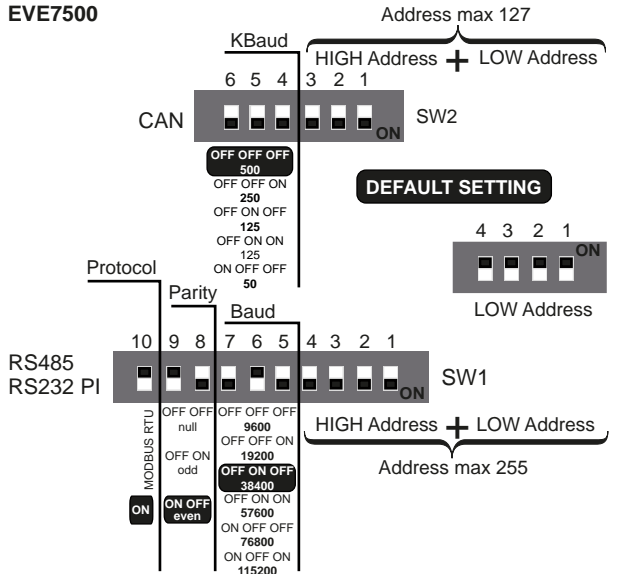
LOW Address  
 Adresse basse  
 Niederwertige Adresse (LOW)  
 Dirección INFERIOR  
 Indirizzo LOW  
 Endereço LOW  
 DÜŞÜK Adresi  
 低位地址  
 Адрес НИЗКИЙ  
 LOW мекенжайы

Dip Switch configuration / Configuration des commutateurs DIP / DIP-Schalterkonfiguration / Configuración del interruptor DIP  
 Configurazione microinterruttore / Configuração de chave DIP / Dip Anahtarı konfigürasyonu / Dip 开关配置  
 Конфигурация Dip-переключателя / Dip қосқышының конфигурациясы



**CAN**  
 - Baud  
 - Serial address / Adresse série / Serielle Adresse / Dirección serie / Indirizzo seriale  
 Endereço de série / Seri adres / 串行地址 / Последовательный адрес / Сериялық мекенжай  
 All dip = 0 → serial address = 1 / Tous les commutateurs = 0 → adresse série = 1  
 Alle DIP = 0 → Serielle Adresse = 1 / Todos los DIP = 0 → Dirección serie = 1  
 Tutti dip = 0 → indirizzo seriale = 1 / Todas as DIP = 0 → Endereço de série = 1  
 Tümü dip = 0 → Seri adres = 1 / 所有 dip = 0 → 串行地址 = 1  
 Все dip = 0 → sПоследовательный адрес = 1 / Барлық dip = 0 → Сериялық мекенжай = 1

**RS485/RS232**  
 - Protocol / Protocole / Protokoll / Protocolo / Protocollo / Protocolo / Protokol / 协议  
 Протокол / Протокол  
 - Baud  
 - Parity / Parité / Parität / Paridad / Parità / Paridade / Eşlik / 校验位 / Четность / Теңдік  
 - Serial address  
 All dip = 0 → serial address = 1 / Tous les commutateurs = 0 → adresse série = 1  
 Alle DIP = 0 → Serielle Adresse = 1 / Todos los DIP = 0 → Dirección serie = 1  
 Tutti dip = 0 → indirizzo seriale = 1 / Todas as DIP = 0 → Endereço de série = 1  
 Все dip = 0 → sПоследовательный адрес = 1 / Барлық dip = 0 → Сериялық мекенжай = 1  
 OB: On Board / OB: Embarqué / OB: Integriert (On Board) / OB: integrado  
 OB: On Board (integrato) / OB: On Board / OB: Üzerinde / OB: 机載  
 V: Встроенный / OB: тақтада  
 PI: Plug In / PI: Module / PI: Plug-In / PI: complemento / PI: Plug In / PI: Plug In  
 PI: Takilabilir / PI: 插头 / C: Сменный / PI: розеткаға қосу



**EVE4200**

Terminal resistors | LOW Address  
 Résistances terminales | Adresse basse  
 Klemmenwiderstände | Niederwertige Adresse (LOW)  
 Resistencias de termina | Dirección INFERIOR  
 Resistori terminale | Indirizzo LOW  
 Resistores do termina | Endereço LOW  
 Terminal dirençleri | DÜŞÜK Adresi  
 端子电阻器 | 低位地址  
 Резисторы на клеммах | Адрес НИЗКИЙ  
 шеткі резисторлары | LOW мекенжайы

All dip = 0 → serial address = 1  
 Tous les commutateurs = 0 → adresse série = 1  
 Alle DIP = 0 → Serielle Adresse = 1  
 Todos los DIP = 0 → Dirección serie = 1  
 Tutti dip = 0 → indirizzo seriale = 1  
 Todas as DIP = 0 → Endereço de série = 1  
 Tümü dip = 0 → Seri adres = 1  
 所有 dip = 0 → 串行地址 = 1  
 Все dip = 0 → sПоследовательный адрес = 1  
 Барлық dip = 0 → Сериялық мекенжай = 1

**ETHERNET** only with EVS ETH Plug-in IP address 4-position dip switch only.  
**NOTE:** dip switch settings shall be added to related parameters - see User Manual  
 Dipswitch are set ALL OFF as default combined with related parameter's values to provide following configuration:  
**CAN:** 500 Kbaud address.  
**RS485, RS232** (if present): Modbus  
**RTU:** 38400; 8, e, 1  
**ETHERNET:** 10.0.0.100

**ETHERNET :** Le module ETHERNET EVS ETH peut définir l'adresse IP uniquement avec le commutateur DIP 4 positions.  
**NOTE:** Les réglages du commutateur DIP sont ajoutés aux paramètres associés (voir le manuel utilisateur). Par défaut, les commutateurs DIP sont tous désactivés. Ce réglage, associé aux valeurs du paramètre correspondant, génère la configuration suivante :  
**CAN:** Valeur 500 Kbauds.  
**RS485, RS232** (le cas échéant) : Modbus  
**RTU:** 38400; 8, e, 1  
**ETHERNET:** 10.0.0.100

**ETHERNET** -Plug-In EVS ETH: IP-Adresse nur über DIP-Schalter mit 4 Positionen einstellbar  
**HINWEIS:** Die DIP-Schaltereinstellungen sind den zugehörigen Parametern hinzuzufügen-siehe Benutzerhandbuch. DIP-Schalter standardmäßig auf ALL OFF. Diese Einstellung in Verbindung mit den zugehörigen Parameterwerten ergibt folgende Konfiguration:  
**CAN:** 500 Kbaud.  
**RS485, RS232** (wenn vorhanden): Modbus  
**RTU:** 38400; 8, e, 1  
**ETHERNET:** 10.0.0.100

**ETHERNET:** Solo el complemento Ethernet EVS ETH puede configurar la dirección IP solo con el interruptor DIP de 4 posiciones.  
**NOTA:** La configuración de los interruptores DIP debe añadirse a los parámetros relacionados. Consulte el manual de usuario. Los interruptores DIP se desactivan TODOS (OFF) de manera predeterminada y se combinan con los valores de los parámetros relacionados para proporcionar la siguiente configuración:  
**CAN:** dirección de 500 Kbauds.  
**RS485, RS232** (si lo hubiese): Modbus  
**RTU:** 38400; 8, e, 1  
**ETHERNET:** 10.0.0.100

**ETHERNET** solo con EVS ETH Plug-in, indirizzo IP solo con microinterruttore a 4 posizioni.  
**NOTA:** le impostazioni del microinterruttore devono essere aggiunte ai relativi parametri - vedere il Manuale utente. I microinterruttori sono impostati come ALL OFF come standard con i valori dei parametri relativi per fornire la seguente configurazione:  
**CAN:** impostazioni 500 Kbaud.  
**RS485, RS232** (se presente): Modbus  
**RTU:** 38400; 8, e, 1  
**ETHERNET:** 10.0.0.100

O plug-in de **ETHERNET** EVS ETH somente pode definir o endereço IP com a chave DIP de 4 posições.  
**NOTA:** as definições das chaves DIP devem ser adicionadas aos parâmetros relacionados - consulte o Manual do Usuário. As chaves DIP estão definidas como TUDO DESLIGADO por padrão. Esta definição combinada com os valores de parâmetros relacionados fornece a seguinte configuração:  
**CAN:** Definição de transmissões de 500 Kbaud.  
**RS485, RS232** (se presente): Modbus  
**RTU:** 38400; 8, e, 1  
**ETHERNET:** 10.0.0.100

**ETHERNET** takilabilir birimi EVS ETH IP adresini yalnızca 4-konumlu dip anahtarı ile ayarlayabilir.  
**NOT:** dip anahtarları ayarları ilgili parametrelere eklenmelidir - bkz. Kullanıcı Kılavuzu Dip anahtarları aşağıdaki konfigürasyonu sağlamak üzere ilgili parametrenin değerleri ile birleşmiş şekilde varsayılan olarak TUMU KAPALI olarak ayarlanmalıdır.  
**CAN:** 500 Kbaud ayarı.  
**RS485, RS232** (varsa): Modbus  
**RTU:** 38400; 8, e, 1  
**ETHERNET:** 10.0.0.100

以太网插头 EVS ETH 只能用 4 位 dip 开关设置 IP 地址。  
**注:** 应将 dip 开关设置添加到相关参数 - 请参阅用户手册  
 默认情况下将 Dip 开关设置为“ALL OFF”(全部关闭), 与相关参数的值结合可提供以下配置:  
**CAN:** 500K 波特率设置。  
**RS485, RS232** (如果存在): Modbus  
**RTU:** 38400; 8, e, 1  
 以太网: 10.0.0.100

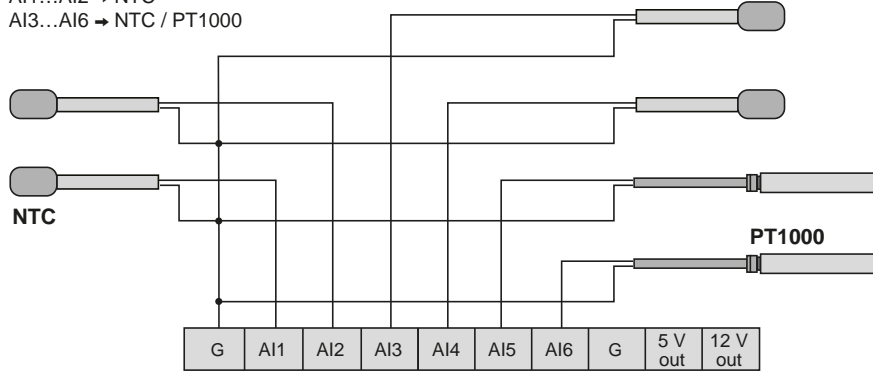
Сеть **ETHERNET** только с 4-позиционным dip-переключателем с IP-адресом EVS ETH Plug-in.  
**ПРИМЕЧАНИЕ:** настройки dip-переключателя должны добавляться к взаимосвязанным параметрам - смотрите руководство пользователя. В Dip-переключателе по умолчанию должно быть установлено ВСЕ ВЫКЛ вместе со значениями взаимосвязанных параметров для обеспечения следующей конфигурации:  
**CAN:** настройка 5K бод.  
**RS485, RS232** (если установлено): Modbus  
**RTU:** 38400; 8, e, 1  
**ETHERNET:** 10.0.0.100

**ETHERNET:** EVS ETH қосылатын модулі IP мекенжайын тек 4 күйлі dip қосқышымен орната алады.  
**ЕСКЕРТПЕ:** dip қосқышының параметрлері қатысты параметрлерге қосылады - пайдаланушы нұсқаулығын қараңыз. Dip қосқышы әдепкі бойынша БАРЛЫҒЫ ӨШІРҮЛІ күйіне орнатылады. Қатысты параметрлермен бірге келесі конфигурацияны қамтамасыз етеді:  
**CAN:** 5K бод параметрі.  
**RS485, RS232** (бар болса): Modbus  
**RTU:** 38400; 8, e, 1  
**ETHERNET:** 10.0.0.100

**Example: Analog Input connection / Exemple : Connexion d'entrée analogique / EBeispiel: Anschluss der Analogeingänge**  
**Ejemplo: conexión de entrada analógica / Esempio: Connessione d'ingresso analogico / Exemplo: Conexão de entrada analógica**  
**Örnek: Analog Giriş bağlantısı / 示例: 模拟量输入连接 / Пример: Соединение аналогового входа / Мысал: аналогтық кіріс қосылым**

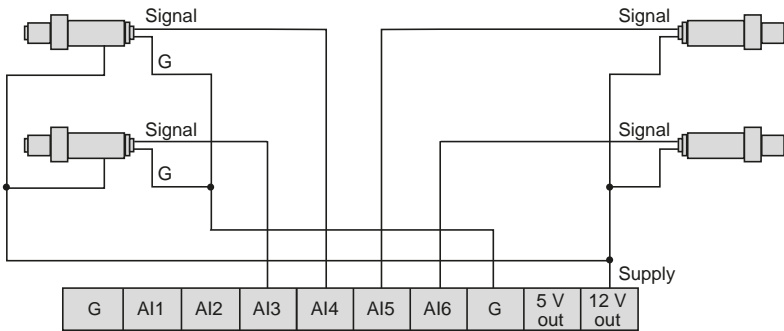
- NTC / PT1000 probe connection / Connexion de la sonde NTC / PT1000 / Anschluss der NTC/PT1000-Sensoren / Conexión de sonda NTC / PT1000  
 Connessione sonda NTC / PT1000 / Conexão da sonda NTC / PT1000 / NTC / PT1000 prob bağlantısı / NTC / PT1000 探针连接  
 соединение пробника NTC / PT1000 / NTC / PT1000 датчигінің қосылымы

AI1...AI2 → NTC  
 AI3...AI6 → NTC / PT1000

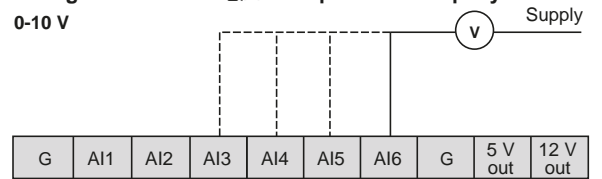


Transducer connection / Connexion du transducteur / Anschluss der Signalwandler / Conexión del transductor / Connessione trasduttore / Conexão do transductor  
 Transdüser bağlantısı / 变频器连接 / Соединение измерительного преобразователя / Түрлендіргіш қосылымы

4...20 mA



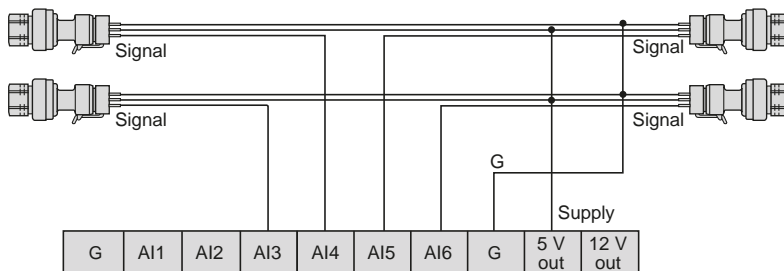
**Voltage / Tension / Spannung / Tensión / Tensione**  
**Voltagem / Gerilim / 电压 / Напряжение / Кернеу**  
 0-10 V



Signal / Signal / Signal / Señal / Segnale / Sinal / Sinyal / 信号 / Сигнал / Сигнал

Supply / Alimentation / Spannungsversorgung / Alimentación / Alimentazione / Fornecimento / Besleme / 电源 / Электропитание / Қуат көзі

**Voltage 0-5 V ratiometric / Tension 0 à 5 V ratiométrique / Spannung 0 – 5 V ratiometrisch / Tensión ratiométrica de 0 a 5 V / Tensione 0-5 V raziometrica**  
**Voltagem 0-5 V ratiométrica / Gerilim 0-5 V radyometrik / 电压 0-5 V 比率 / Логометрическое напряжение 0-5 В / 0-5 В кернеуі, логометриялық**



**USB connections / Connexions USB / USB-Anschlüsse / Conexiones USB / Connessioni USB**  
**Conexões USB / USB bağlantıları / USB 连接 / USB-соединения / USB қосылымдары**

